CULTURAL EXHIBIT

Haya Zaatry, musician, Palestine



Xabaca's resident artist in 2017. Sponsored by Fundación Al Fanar, NovAct and Jiwar Creació i Societat, five arab mediterranean artists met for six weeks at Jiwar artist's residence, in Barcelona, to develop their own artistic projects and establish creative and personal relations. The producer Otoxo recorded this personal and professional journey in the documentary Borders and Promises, name of the song Haya Zaatry shares with us.

IDEES

Hdoud ou Woud (Borders & Promises)

بعيد , مهما تكون قريب
بعيد , مهما تكون قريب
نفس البحر والشط
نفس الهوا والريح
مش نفس القفص بالضبط
نفس الطير الجريح
حدود ووعود
والامل موجود
بس بعيد
بعيد , حكي مش اكيد
بعيد , حكي مش اكيد
راح ازورك شي يوم
راح تحبني من جديد , راح تقدر تيجي لهون
ونمشي ايد بايد
حدود ووعود
والامل موجود
بس بعيد

So far no matter how close
So far no matter how close
The same sea and shore
The same air and wind
Not the same cage
But the same wounded bird
Borders and promises,
And the hope is near
Yet far away
I repeat, words that aren’t certain
I repeat, words that aren’t certain:
I will see you one day
You will fall in love with me again
You will be able to come here
And we’ll walk hand in hand
Borders and promises,
And the hope is near
Yet far away

PÀGINA 2 / 2